

Német projekt / German project

Hennef, Germany

2011. szeptember 25 – október 1.

2011. szeptember 18. (vasárnap) / 18 September 2011 (Sunday)

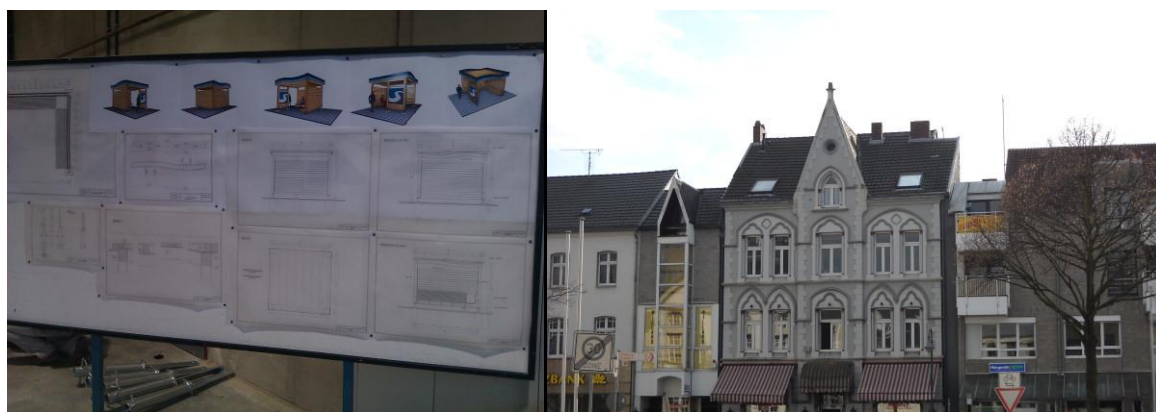
Érkezés Hennefbe, szállás elfoglalása.

Arrival to Hennef, getting to the hotel.

2011. szeptember 19. (hétfő) / 19 September (Monday)

Az iskolában azzal kezdődött a program, hogy megmutatták, milyen is lesz az építendő faház, aztán délelőtt városnézés. Ebéd a „vasútállomás” éttermében, utána szabadprogram. A délután a város és annak környékének megismerésével telt, mindenki a maga tempójában vállalta ezt a programot.

The programme started with the introduction of the German project. After the first meeting, a sightseeing programme was organised with lunch at the railway station restaurant. The rest of the day was free to explore the town and the neighbouring area around it, individually at everyone's own pace.

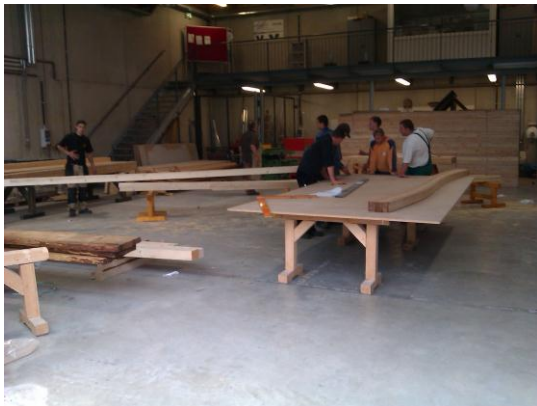


2011. szeptember 20. (kedd) / 20 September 2011 (Tuesday)

Elkezdődött a komoly munka. A németektől egy oktató volt, miközben 3 csoportra osztották a tanulókat. Az első csoport készítette a projekt házat, a többiek pedig 1-1 kisebb faházat

készítettek. Először még csak tébláboltak a tanulóink, aztán bekapcsolódtak a munkába. Délután úgy összejöttek a dánokkal, hogy esti programot is közösen szerveztek.

The work started. The students were divided into three groups which was strange for them at first but later they got 'relaxed' with each others and they organised an evening programme together with the Danish students. Under a German teacher's supervision one group of the students started to build the house. The other two groups were working on another wooden construction.



2011. szeptember 21-22. (szerda, csütörtök) / 21-22 September 2011 (Wednesday, Thursday)

A nap, az előző napi munka folytatásával telt. A szükséges méretek levételével, az anyagok méretre szabásával és a felmerülő problémák megoldásával.

The day was spent with work. The students had to do measuring, cutting the parts according to the blueprint. They also had to find solutions for the upcoming problems.



2011. szeptember 23. (péntek) / 23 September 2011 (Friday)

A hétre befejeződött a munka. A német tanárok kirándulni mentek, így ma csak fél 1-ig dolgoztunk. Délután részét képezte egy rövid túra a város melletti víztározóhoz, ahova a kerékpáros pihenő tervezve lett. Este szabad program.

The working week came to the end. The German teachers went on a trip so the students finished the work early today. In the afternoon some students went on a hiking trip to the dam where the house they are building is planned to set up. Free evening.



2011. szeptember 24. (szombat) / 24 September 2011 (Saturday)

Kirándulás Kölnbe. A dóm és a város megismerése, ebéd, majd visszaút Hennefbe, este pizzázás.

Day trip to Cologne. Visiting the cathedral, city sight from the tower and sightseeing in the city. After lunch back to Hennef, in the evening dinner at a pizza house.



2011. szeptember 25. (vasárnap) / 25 September 2011 (Sunday)

Szabadnap.

Free day.

2011. szeptember 26. (hétfő) / 26 September 2011 (Monday)

A nap nagy része az előre méretre vágott elemek finomhangolásával telt. Minden egyes darabot gombaölővel és eső elleni védőszerre kellett átkenni. Eközben folyamatosan haladt a padok támaszainak, illetve a padok deszkáinak kiszabása, összepréselése és csiszolása. Néhány elem kezelése másnapra maradt.

Most of the day was spent by cutting the parts of the benches into size. All parts were painted with anti-fungi and water repellent. Meanwhile the prompts for the benches and other parts of the building were cut into size. They were chiselled, smoothed and pressed together.



2011. szeptember 27. (kedd) / 27 September 2011 (Tuesday)

A délelőtt az elkészült elemek és szerszámok összeszedésével telt. Minderre azért volt szükség, mert a pihenőt a város mellett egy víztározó mellett kellett felépíteni a végleges helyén. A kész elemeket a helyszínre kellett szállítani, ahol megkezdődött az építmény összeszerelése.

The morning passed with collecting the tools and the ready made parts of the wooden shelter. It was needed because the shelter was built up near a reservoir which was its final

destination. The parts of the building were transported to location, to the damn close to the school, approximately 15 kilometres.



2011. szeptember 28. (szerda) / 28 September 2011 (Wednesday)

Reggel a szerszámokat és a készre gyártott elemeket felpakoltuk egy teherautóra, ami a helyszínre szállította azokat, ahol az összeszerelést kellett elvégezni. A munkában a német diákok is részt vettek, betonozás, alapozás, valamint a szervezéssel kapcsolatos teendőket látták el. Délután 4 órakor a város vezetősége, az iskola képviselői, a helyi természetvédelmi egyesület elnöke, a dán és magyar tanulók részvételével sor került az építmény hivatalos átadására a helyi sajtó képviselével.

All the parts of the building were transported to location to the damn. The assembly was in progress again. The German students helped making the foundation of the building and they had to do some kind of organisational tasks. At 4 pm the official ceremony took part where the leaders of the town, of the school, the representatives of Sieg Natursteig Natural Reserve Park, the Danish and Hungarian students were at present. And the local press.



2011. szeptember 29. (csütörtök) / 29 September 2011 (Thursday)

A nap részét képezte a még be nem fejezette munka elvégzése. A pad elemeinek lecsiszolása, leszabása és pontos méretezése. Valamint az egyes részek finomhangolása.

The morning was spent by finishing the parts of the benches smoothing and chiselling and all the other necessary small work on the shelter.

2011. szeptember 30. (péntek) / 30 September 2011 (Friday)

Felkészülés a másnapi hazaútra.

Preparing for next day's journey back to Szeged.

2011. október 1. (szombat) / 1 October 2011 (Saturday)

Utazás Budapestre vonattal müncheni átszállással.

Travelling to Budapest via Munich by train.